

**Современное состояние и тенденции  
развития консультационной службы в  
сельском хозяйстве**

**Contemporary situation and tendencies in  
agricultural extension in the world**

A. Van den Ban

Wageningen University, Netherlands

# TOPICS TO BE DISCUSSED

## темы для обсуждения

---

- **Tasks of agricultural extension**
- **Задачи ИКС**
- **Different decisions farmers have to make**
- **Различные решения, которые должны принимать сельскохозяйственные товаропроизводители (СТП)**
- **Different kinds of knowledge and information**
- **Различные виды знаний и информации**

# TOPICS TO BE DISCUSSED

## темы для обсуждения

---

- **Agricultural Knowledge and Information System**
- **Различные источники информации и консультаций (советов)**
- **Privatisation of extension**
- **Приватизация консультационной службы**
- **Conclusions**
- **Заключение**

**The most important task of extension is-  
to teach farmers how to make better decisions,  
not to tell them which decision they should  
take**

**A.V. Chayanov**

**Основная задача ИКС –**

**научить товаропроизводителя принимать  
оптимальные решения, но не навязывать  
эти решения**

**А.В. Чаянов**

# **Farmers differ in their**

**Производители различаются по их:**

---

**1. Goals**

**Целям**

**2. Agro-ecological situation**

**Агроэкологической ситуации**

**3. Resources**

**Ресурсам**

**4. Access to and power in markets**

**Доступу к рынкам и влиянию на них**

# **Farmers differ in their**

**Производители различаются по их:**

---

**5. Technological options**

**Выбору технологии**

**6. Investments**

**Инвестициям**

**7. Farming system**

**Системе ведения хозяйства**

**8. Integration of branches**

**Интеграции отраслей**

## **Farmers differ in their**

**Производители различаются по их:**

---

### **9. Use of markets**

**Использованию рынков**

### **10. Combination of farming and other sources of income**

**Комбинированию различных источников дохода (включая непосредственно сельскохозяйственное производство)**

# **Farmers differ in their**

**Производители различаются по их:**

---

## **11. Collective decision making**

**Коллективному принятию решений**

## **12. Increasing capabilities and motivation of workers**

**Повышению способностей и мотивации  
работников**

## **13. Transfer of farm to next generation**

**Передаче хозяйства следующим поколениям**

## **14. Finding and using knowledge**

**Поиску и применению знаний**

**Investments in knowledge can give a high rate of return**

**Public and private good**

- **Excludable**
- **Subtractable**
- **Toll goods**

**This influences the incentives to develop and share knowledge**

**Much agricultural knowledge is developed by farmers**

**Инвестиции в производство знаний могут дать высокую норму доходности**

**Общественный и частный товар**

- **Исключаемый**
- **Вычитаемый**
- **Облагаемый пошлиной**

**Это побуждает к развитию и распространению знаний**

**Значительное количество сельскохозяйственных знаний выработано самими СТП**

**Studying agricultural knowledge and information systems helps to discover**

- gaps in the knowledge which is developed**
- bottlenecks for sharing knowledge**

**Изучение сельскохозяйственных знаний и систем информации помогает выявить:**

- Пробелы в производимых знаниях**
- Узкие места в распространении знаний**

1. **In an effective AKIS farmers influence research priorities.**
2. **Who decides on these priorities in Russia?**
3. **What are the incentives for sharing knowledge? Do specialists in different disciplines share their knowledge?**

1. **В эффективно работающих системах информации и сельскохозяйственных знаний  
товаропроизводители влияют на приоритеты исследований.**
2. **Кто в России определяет приоритеты?**
3. **Каковы побудительные мотивы, чтобы поделиться знаниями? Делятся ли своими знаниями специалисты разных направлений?**

○ **How are capabilities and motivation of workers on large enterprises enhanced?**

○ **Do households with small farms have the power to influence priorities of research and extension?**

○ **Каким образом усиливаются способности и мотивация работников в крупных хозяйствах?**

○ **Достаточно ли влиятельны мелкие хозяйства, чтобы оказать влияние на приоритеты исследований и ИКС?**

## **Farmers can be provided with information and advice by:**

1. **Government extension services**
2. **Agricultural schools**
3. **Farmers' associations**
4. **Studyclubs**
5. **Commercial consultants**
6. **Companies selling inputs and marketing products**
7. **Farm papers**
8. **Non-governmental organisations**
9. **Internet**
10. **Successful colleagues; this source is usually most important**

## **Производителей могут обеспечивать информацией и консультациями:**

1. **Государственные ИКС**
2. **Сельскохозяйственные школы**
3. **Ассоциации производителей**
4. **Учебные клубы**
5. **Коммерческие (частные) консультанты**
6. **Компании-производители ресурсов и продуктов**
7. **С.-х. издания**
8. **Негосударственные организации**
9. **Интернет**
10. **Успешные (получившие положительный опыт) коллеги – это наиболее важный источник**

## **Many government extension services have been privatised, because**

- 1. government has to reduce budget**
- 2. consultants are forced to give advice which helps farmers to increase their income**
- 3. Lack of understanding how extension works by economists**
- 4. Extension increases agricultural surpluses**
- 5. Farmers become more specialised**

## **Многие государственные ИКС были приватизированы, поскольку:**

- 1. Правительство вынуждено было сократить бюджет**
- 2. Консультанты вынуждены давать советы, ориентированные на увеличение доходов СТП**
- 3. Недостаток понимания у экономистов, как работает ИКС**
- 4. ИКС стимулирует перепроизводство продукции**
- 5. Усиливается специализация самих производителей**

## **Privatisation influences flow of information:**

- 1. Trade secrets of commercial consultants**
- 2. sharing information by learning from farmers and by making research findings freely available**
- 3. Extension agents learn less from farmers**

## **Приватизация оказывает влияние на поток информации:**

- 1. Коммерческая тайна частных консультантов**
- 2. Получение информации непосредственно от товаропроизводителей и при предоставлении свободного доступа к результатам исследований**
- 3. Сотрудники ИКС в меньшей степени учатся у самих товаропроизводителей**

# **A privatized extension organisation**

---

## **Приватизированная ИКС**

**- Has to use profitable extension methods**

**- Вынуждена использовать только приносящие прибыль методы работы**

# Conclusion

## Заключение

---

- **Society is changing**
- **Agriculture is changing**
- **Agricultural extension has to change towards a pluralistic system**
- **Learn from farmers which changes are desirable**
- **Общество меняется**
- **Сельское хозяйство изменяется**
- **ИКС также вынуждена меняться в сторону многообразия**
- **Учиться у СТП, добившихся желательных изменений**